

Федеральное государственное бюджетное учреждение науки  
Институт радиотехники и электроники им. В.А. Котельникова  
Российской академии наук

УТВЕРЖДАЮ.  
ИО Директора ФГБУН  
Институт радиотехники и электроники  
им. В.А. Котельникова  
Российской академии наук,  
\_\_\_\_\_  
Никитов С.А.  
«\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2014г.

## РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

### «Иностранный язык» (английский язык)

*(наименование дисциплины)*

Направления подготовки: 03.06.01 - Физика и астрономия  
09.06.01 – Информатика и вычислительная техника  
11.06.01 – Электроника, радиотехника и системы связи  
\_\_\_\_\_  
*(указывается код и наименование направления подготовки)*

Направленность подготовки:  
01.04.01 - Приборы и методы экспериментальной физики  
01.04.03 - Радиофизика  
01.04.04 – Физическая электроника  
01.04.07 - Физика конденсированного состояния  
05.13.18 - Математическое моделирование, численные методы и комплексы программ  
05.27.01 - Твердотельная электроника, радиоэлектронные компоненты, микро- и нано-электроника на квантовых эффектах  
\_\_\_\_\_  
*(указывается наименование направленности)*

Квалификация: **Исследователь. Преподаватель-исследователь.**

Форма обучения: **очная**

Москва, 2014 г.

## 1. Цели и задачи освоения дисциплины

Цели дисциплины: достижение практического владения иностранным языком, позволяющего использовать его в научной работе; подготовка к сдаче кандидатского минимума по иностранному языку.

Задачи дисциплины: практическое владение иностранным языком в рамках данного курса предполагает формирование и развитие таких навыков и умений в различных видах речевой коммуникации, которые дают возможность:

- свободно читать оригинальную научную литературу на иностранном языке;
- оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода или резюме;
- делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта (соискателя);
- вести беседу по специальности на иностранном языке.

## 2. Место дисциплины в структуре ООП

Данная дисциплина относится к Базовой части основных профессиональных образовательных программ высшего образования - программ подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре. Экзамен в конце первого года обучения по иностранному языку является формой промежуточной аттестации при освоении программ подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре.

В соответствии с требованиями к подготовке аспирантов (экстернов), а также с учетом владения иностранным языком данная дисциплина рассматривается как одна из общекультурных компетенций. Кроме того, в условиях интенсивного международного сотрудничества иностранный язык рассматривается как инструмент совершенствования профессиональных компетенций, во всех видах профессиональной деятельности будущего кандидата наук.

В соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта обучающийся по данной дисциплине должен иметь уровень владения иностранным языком, позволяющий ему вести профессиональную деятельность в иноязычной среде. Обучающийся по данной дисциплине должен иметь твердые знания по следующим грамматическим темам:

Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Бессоюзные придаточные предложения.

Существительное:

- 1) словообразовательные суффиксы и префиксы;
- 2) множественное число существительных;
- 3) функции существительного в предложении.

Местоимения: личные, указательные, притяжательные, неопределенные.

Слова-заместители.

Прилагательные и наречия и степени сравнения прилагательных и наречий.

Глагол:

- 1) наиболее употребительные временные формы;
- 2) пассивный залог;

3) модальные глаголы (*can, may, must, should, would*) и их аналоги.

Согласование времен.

Сослагательное наклонение.

Неличные формы глагола:

1) причастия I и II и их функции в предложении;

2) герундий, герундиальные обороты;

3) инфинитив и его функции.

Обороты “complex subject” и “complex object”

Правило ряда (несложные цепочки слов).

Эллиптические конструкции.

Эмфатические конструкции типа *It is... that...* и усилительное *do*.

Двойное отрицание.

### **3. Требования к результатам освоения дисциплины**

Окончившие курс обучения по данной программе должны владеть орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормами изучаемого языка в пределах программных требований и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

В результате изучения дисциплины аспирант должен обладать следующими компетенциями:

- готовностью участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач (УК-3);

- готовностью использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках (УК-4);

- готовностью к преподавательской деятельности по основным образовательным программам высшего образования (ОПК-2 для направления 03.06.01 «Физика и астрономия; ОПК-5 для направления 11.06.01 «Электроника, радиотехника и системы связи», ОПК-8 для направления 09.06.01 – Информатика и вычислительная техника);

### **Структура и содержание дисциплины**

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы – 144 часа

#### **4.1 Структура дисциплины**

№	Наименование дисциплины	Объем учебной работы (в часах)						Вид итогового контроля	
		Всего	Всего аудит.	Из аудиторных					Сам. работа
				Лекц.	Лаб.	Прак.	КСР.		
1	Английский язык	144	126			126		18	Экзамен в конце 1 года

## 4.2. Содержание разделов дисциплины

Часть I. Развитие навыков перевода, чтения, реферирования оригинальной научной литературы на английском языке; развитие навыков устной речи (занятия 1-26).

№№ занятий	Общие установки	№№ страниц, упражнения по теме
1	Порядок слов в английском предложении. Порядок слов простого повествовательного предложения. Ввод лексики: блоки 1, 2, 3.	Учебник М.Г. Рубцовой "Чтение и перевод английской научно-технической литературы": Тема 1, стр. 6-12, упр. № 1. Учебник Г.А. Широковой «Практическая грамматика английского языка»: часть I, раздел 1.1-1-6, 2.1-2.4, стр.19-45.
2	Времена групп Indefinite, Continuous. Ввод лексики: блоки 30, 31, 32. Развитие навыков устной речи: тема "Ecology. Green-house effect".	Учебник М.Г. Рубцовой "Чтение и перевод английской научно-технической литературы": темы 17, 21, стр. 140-147, 182-186; упр. №№ 16, 23. Учебник О.В. Сиполс "Develop your reading skills: Comprehension and translation practice": unit 1. стр. 24-25; Unit 2. стр. 33-34. Учебник Г.А. Широковой «Практическая грамматика английского языка»: часть II, раздел 12.1, 12.2, стр. 155-165.
3	Времена групп Perfect, Perfect Continuous. Ввод лексики: блоки 45, 46, 47.	Учебник М.Г. Рубцовой "Чтение и перевод английской научно-технической литературы": темы 20, 22, стр. 175-182, 186-189; упр. №№ 21, 22, 24. Учебник О.В. Сиполс "Develop your reading skills: Comprehension and translation practice": unit 6, стр. 64-65. Учебник Г.А. Широковой «Практическая грамматика английского языка»: часть II, раздел 12.3, 12.4, стр. 165-173.
4	Пассивный залог. Перевод пассивного залога. Трудные случаи перевода пассивного залога. Ввод лексики: блоки 33-39. Развитие навыков устной речи: тема "Computer technology. Digital revolution"	Учебник М.Г. Рубцовой "Чтение и перевод английской научно-технической литературы": тема 18, стр.147-163, упр. №№ 17,18. Учебник О.В. Сиполс "Develop your reading skills: Comprehension and translation practice": units 7-9, стр. 73-75, 79-80, 88-89. Учебник Г.А. Широковой «Практическая грамматика английского языка»: часть II, раздел 13.1-13.4, стр. 174-187.
5	Придаточные предложения. Придаточные подлежащие. Придаточные сказуемые. Придаточные определительные. Ввод лексики: блоки 59-61.	Учебник М.Г. Рубцовой "Чтение и перевод английской научно-технической литературы": тема 33, стр. 301-310, упр. №№ 43, 44, 45. Учебник О.В. Сиполс "Develop your reading skills: Comprehension and translation practice": unit 22, стр. 195-196. Учебник Г.А. Широковой «Практическая грамматика английского языка»: часть I, раздел 3.1, 3.2, стр. 45-49, раздел 3.4, стр. 51-53.
6	Придаточные обстоятельственные, придаточные дополнительные. Правило согласования времен. Словообразование. Ввод лексики: блоки 62-64.	Учебник М.Г. Рубцовой "Чтение и перевод английской научно-технической литературы": тема 33, стр. 310-315, 321-325, упр. №№ 46, 48. Учебник О.В. Сиполс "Develop your reading

		skills: Comprehension and translation practice": стр. 206-208. Учебник Г.А. Широковой «Практическая грамматика английского языка»: часть I, раздел 3.5, стр. 53-59, раздел 3.3, стр. 49-51, раздел 14, стр. 187-189.
7	Функции существительного в предложении. Существительное в роли определения (правило ряда). Развитие навыков устной речи: тема "Space exploration".	Учебник М.Г. Рубцовой "Чтение и перевод английской научно-технической литературы": тема 3, стр.29-41, упр. №№ 4, 5. Учебник Г.А. Широковой «Практическая грамматика английского языка»: часть I, раздел 5.5, стр. 74-75.
8	Местоимение. Функции местоимений в предложении. Ввод лексики: блок 11.	Учебник М.Г. Рубцовой "Чтение и перевод английской научно-технической литературы": тема 7, стр. 54-60, упр. № 7, тема 9, стр. 68-74, упр. № 9. Учебник Г.А. Широковой «Практическая грамматика английского языка»: часть II, раздел 9.1-9.8, стр. 110-139.
9	Слова-заместители. Развитие навыков устной речи: тема "The most important inventions". Ввод лексики: блоки 12, 13. Проверочная работа № 1.	Учебник М.Г. Рубцовой "Чтение и перевод английской научно-технической литературы": тема 8, стр. 60-68, упр. № 8. Учебник Г.А. Широковой «Практическая грамматика английского языка»: часть II, раздел 9.4.1-9.4.2, 9.4.5, стр. 123-131.
10	Неличные формы глагола. Инфинитив (неопределенная форма глагола). Роль инфинитива в предложении. Образование сложных форм инфинитива. Ввод новой лексики: блок 54.	Учебник М.Г. Рубцовой "Чтение и перевод английской научно-технической литературы": тема 30, стр. 254-265, упр. № 36. Учебник О.В. Сиполс "Develop your reading skills: Comprehension and translation practice": unit 11, стр. 104-105. Учебник Г.А. Широковой «Практическая грамматика английского языка»: часть II, раздел 17.1-17.3, стр. 220-234.
11	Инфинитивные обороты. Оборот дополнение с инфинитивом. Ввод глаголов, образующих с инфинитивом оборот "сложное дополнение".	Учебник М.Г. Рубцовой "Чтение и перевод английской научно-технической литературы": тема 31, § 3, стр. 270-278, упр. № 37. Учебник О.В. Сиполс "Develop your reading skills: Comprehension and translation practice": unit 17, стр. 158-162. Учебник Г.А. Широковой «Практическая грамматика английского языка»: часть II, раздел 18.1, стр. 234-240.
12	Инфинитивные обороты. Оборот подлежащее с инфинитивом. Ввод глаголов, глагольных словосочетаний, образующих с инфинитивом составное глагольное сказуемое. Развитие навыков устной речи: тема "Genetic Engineering".	Учебник М.Г. Рубцовой "Чтение и перевод английской научно-технической литературы": тема 31, § 4, стр.278-288, упр. №№ 38, 39. Учебник О.В. Сиполс "Develop your reading skills: Comprehension and translation practice": unit 16, стр. 148-152; practice test 3, стр. 262-265. Учебник Г.А. Широковой «Практическая грамматика английского языка»: часть II, раздел 18.2, стр. 240-245.

13	Инфинитивные обороты. Оборот "for + существительное + инфинитив".	Учебник М.Г. Рубцовой "Чтение и перевод английской научно-технической литературы": тема 31, § 5, стр. 288- 289, упр. № 40. Учебник О.В. Сиполс "Develop your reading skills: Comprehension and translation practice": unit 20, стр. 183-185. Учебник Г.А. Широковой «Практическая грамматика английского языка»: часть II, раздел 18.3, стр. 245-247.
14	Неличные формы глагола. Причастие I. Роль причастия I в предложении. Образование сложных форм причастия I и их перевод. Развитие навыков устной речи: тема "Culture".	Учебник М.Г. Рубцовой "Чтение и перевод английской научно-технической литературы": тема 25, стр. 211-217, упр. №№ 27, 28. Учебник О.В. Сиполс "Develop your reading skills: Comprehension and translation practice": unit 14, 127-131. Учебник Г.А. Широковой «Практическая грамматика английского языка»: часть II, раздел 19.1, стр. 248-257.
15	Неличные формы глагола. Причастие II. Роль причастия II в предложении.	Учебник М.Г. Рубцовой "Чтение и перевод английской научно-технической литературы": тема 26, стр. 218-223, упр. № 29. Учебник О.В. Сиполс "Develop your reading skills: Comprehension and translation practice": unit 3, стр. 41-44. Учебник Г.А. Широковой «Практическая грамматика английского языка»: часть II, раздел 19.2, стр. 257-264.
16	Причастные обороты. Абсолютный причастный оборот. Ввод новой лексики: блоки 49, 50.	Учебник М.Г. Рубцовой "Чтение и перевод английской научно-технической литературы": тема 27, §§ 1, 2 стр. 224-231, упр. № 30. Учебник О.В. Сиполс "Develop your reading skills: Comprehension and translation practice": unit 15, стр. 136- 139. Учебник Г.А. Широковой «Практическая грамматика английского языка»: часть II, раздел 20.1, стр. 266-268.
17	Причастные обороты. Дополнение с причастием. Подлежащее с причастием. Развитие навыков устной речи: тема "Prehistoric life".	Учебник М.Г. Рубцовой "Чтение и перевод английской научно-технической литературы": Тема 27, §§ 3, 4, стр. 232-237, упр. №№ 31, 32. Учебник Г.А. Широковой «Практическая грамматика английского языка»: часть II, раздел 20.2, 20.3, стр. 268-273.
18	Герундий. Функции герундия в предложении. Образование сложных форм герундия и их перевод. Фразовые глаголы. Ввод лексики: блоки 51, 52.	Учебник М.Г. Рубцовой "Чтение и перевод английской научно-технической литературы": тема 28, стр. 238-250, упр. №№ 33, 34. Учебник О.В. Сиполс "Develop your reading skills: Comprehension and translation practice": unit 16, стр. 146-148; unit 19, стр. 176-180. Учебник Г.А. Широковой «Практическая грамматика английского языка»: часть II, раздел 21.1-21.3, стр. 274-286.

19	Герундиальные обороты. Зависимые и независимые герундиальные обороты. Развитие навыков устной речи: "What is psychology?"	Учебник М.Г. Рубцовой "Чтение и перевод английской научно-технической литературы": тема 29, стр. 250-253, упр. № 35. Учебник Г.А. Широковой «Практическая грамматика английского языка»: часть II, раздел 21.5, стр. 286-289.
20	Модальные глаголы и их эквиваленты. Словообразование: отрицательные префиксы. Проверочная работа № 2.	Учебник М.Г. Рубцовой "Чтение и перевод английской научно-технической литературы": тема 23, стр. 189-202, упр. № 25. Учебник О.В. Сиполс "Develop your reading skills: Comprehension and translation practice": unit 5, стр. 58, 59; стр. 65, стр. 153, стр. 166. Учебник Г.А. Широковой «Практическая грамматика английского языка»: часть II, раздел 15.1-15.10, стр. 189-204.
21	Модальные глаголы с инфинитивом в форме Indefinite и Perfect. Развитие навыков устной речи: тема "Historical wonders".	Учебник М.Г. Рубцовой "Чтение и перевод английской научно-технической литературы": тема 23, § 5, стр. 202-205, упр. № 26. Учебник О.В. Сиполс "Develop your reading skills: Comprehension and translation practice": unit 21, стр. 191-194. Учебник Г.А. Широковой «Практическая грамматика английского языка»: часть II, раздел 15.12, стр. 204-207.
22	Сослагательное наклонение. Использование сослагательного наклонения. Придаточные условные. Ввод новой лексики: блоки 57, 58, 64.	Учебник М.Г. Рубцовой "Чтение и перевод английской научно-технической литературы": темы 32, 33 § 5, стр. 290-301, 316-320; упр. №№ 41, 42, 47. Учебник О.В. Сиполс "Develop your reading skills: Comprehension and translation practice": unit 22, стр. 200-202. Учебник Г.А. Широковой «Практическая грамматика английского языка»: часть II, раздел 16.1,16.2, стр. 207-220.
23	Прилагательные и наречия. Степени сравнения прилагательных и наречий. Развитие навыков устной речи: тема "Future trends. Nanotechnology". Ввод новой лексики: блоки 14-18.	Учебник М.Г. Рубцовой "Чтение и перевод английской научно-технической литературы": тема 10, стр. 74-92, упр. № 10. Учебник О.В. Сиполс "Develop your reading skills: Comprehension and translation practice": unit 9, стр. 84-86, unit 13, стр. 118-119. Учебник Г.А. Широковой «Практическая грамматика английского языка»: часть II, раздел 7.1-7.7, стр. 82-90, раздел 8.3-8.4, стр. 106-108.
24	Наречия, требующие особого внимания. Наиболее употребляемые латинские словосочетания и аббревиатуры. Эллиптические конструкции.	Учебник М.Г. Рубцовой "Чтение и перевод английской научно-технической литературы": тема 10, § 4, стр. 92-95, упр. № 11. Учебник О.В. Сиполс "Develop your reading skills: Comprehension and translation practice": unit 12, стр. 110. Учебник Г.А. Широковой «Практическая грамматика английского языка»: часть I, раздел 3.6., стр. 59-60.

25	Случаи отступления от прямого порядка слов в английском предложении. Инверсия. Сокращения, условные обозначения, нестандартное образование множественного числа.	Учебник М.Г. Рубцовой "Чтение и перевод английской научно-технической литературы": тема 1, § 2, стр. 12-17. Учебник О.В. Сиполс "Develop your reading skills: Comprehension and translation practice": unit 27, стр. 246. Учебник Г.А. Широковой «Практическая грамматика английского языка»: часть I, раздел 4.1-4.2, стр. 61-67.
26	Усиление значения слов с помощью дополнительных лексических элементов. Двойное отрицание. Ложные друзья переводчика. Проверочная работа № 3.	Учебник М.Г. Рубцовой "Чтение и перевод английской научно-технической литературы": тема 1, § 2, стр. 18-22, упр. № 2, тема 19, стр. 167, п. 4. Учебник О.В. Сиполс "Develop your reading skills: Comprehension and translation practice": unit 24, стр. 215-217; unit 25, стр. 225. «Англо-русский учебный словарь с синонимами и антонимами. Общенаучная лексика», авторы: О.В. Сиполс, Г.А. Широкова.

Часть II. Внеаудиторное чтение (занятия 27-42). На втором этапе обучения добавляется работа над переводом литературы по научной специальности аспирантов. Объем 300 000 знаков.

27	Перевод литературы по специальности: 20 000 знаков. Повторение грамматики: сложные формы инфинитива. Развитие навыков устной речи на основе сборника научно-популярных текстов.	Учебник М.Г. Рубцовой "Чтение и перевод английской научно-технической литературы". Часть II, упр. №№ 36, 37, стр. 348-349. "Сборник научно-популярных текстов для работы на кандидатском семестре", составитель М.Л. Гольдберг.
28	Перевод литературы по специальности: 20 000 знаков. Повторение грамматики: инфинитивные обороты.	Учебник М.Г. Рубцовой "Чтение и перевод английской научно-технической литературы". Часть II, упр. №№ 38-40, стр. 349-350.
29	Перевод литературы по специальности: 20 000 знаков. Повторение грамматики: причастие I, сложные формы причастия I. Развитие навыков устной речи на основе сборника научно-популярных текстов.	Учебник М.Г. Рубцовой "Чтение и перевод английской научно-технической литературы". Часть II, упр. №№ 27, 28, стр. 344-345. "Сборник научно-популярных текстов для работы на кандидатском семестре", составитель М.Л. Гольдберг.
30	Перевод литературы по специальности: 20 000 знаков. Повторение грамматики: причастие II.	Учебник М.Г. Рубцовой "Чтение и перевод английской научно-технической литературы". Часть II, упр. № 29, стр. 345.
31	Перевод литературы по специальности: 20 000 знаков. Повторение грамматики: причастные обороты. Развитие навыков устной речи на основе сборника научно-популярных текстов.	Учебник М.Г. Рубцовой "Чтение и перевод английской научно-технической литературы". Часть II, упр. №№ 30-32, стр. 345-346. "Сборник научно-популярных текстов для работы на кандидатском семестре", составитель М.Л. Гольдберг.
32	Перевод литературы по специальности: 20 000 знаков. Повторение грамматики: герундий.	Учебник М.Г. Рубцовой "Чтение и перевод английской научно-технической литературы". Часть II, упр. №№ 33, стр. 346.
33	Перевод литературы по специальности: 20 000 знаков. Повторение грамматики: герундиальные обороты. Развитие навыков устной речи на основе сборника научно-популярных текстов.	Учебник М.Г. Рубцовой "Чтение и перевод английской научно-технической литературы". Часть II, упр. №№ 34, 35, стр. 347-348. "Сборник научно-популярных текстов для работы на кандидатском семестре", составитель М.Л. Гольдберг.



34	Перевод литературы по специальности: 20 000 знаков. Повторение грамматики: "правило ряда".	Учебник М.Г. Рубцовой "Чтение и перевод английской научно-технической литературы". Часть II, упр. № 5, стр.333.
35	Перевод литературы по специальности: 20 000 знаков. Повторение грамматики: прямое и косвенное дополнение. Развитие навыков устной речи на основе тестов-упражнений, представленных в учебнике О.В. Сиполс "Develop your reading skills: Comprehension and translation practice":	Учебник М.Г. Рубцовой "Чтение и перевод английской научно-технической литературы". Часть II, упр. № 4, стр. 333. Учебник О.В. Сиполс "Develop your reading skills: Comprehension and translation practice": practice test 1, стр. 248-251.
36	Перевод литературы по специальности: 20 000 знаков. Повторение грамматики: слова-заместители. Развитие навыков устной речи на основе тестов-упражнений.	Учебник М.Г. Рубцовой "Чтение и перевод английской научно-технической литературы". Часть II, упр. № 8, стр. 334-345. Учебник О.В. Сиполс "Develop your reading skills: Comprehension and translation practice": practice test 1, стр. 251-254.
37	Перевод литературы по специальности: 20 000 знаков. Повторение грамматики: неопределенные местоимения <i>some, any, no, every</i> и их производные. Развитие навыков устной речи на основе сборника научно-популярных текстов.	Учебник М.Г. Рубцовой "Чтение и перевод английской научно-технической литературы". Часть II, упр. № 9, стр. 335-336. Учебник О.В. Сиполс "Develop your reading skills: Comprehension and translation practice": practice test 2, стр. 255-258. "Сборник научно-популярных текстов для работы на кандидатском семестре", составитель М.Л. Гольдберг.
38	Перевод литературы по специальности: 20 000 знаков. Повторение грамматики: модальные глаголы с инфинитивом в перфектной форме.	Учебник М.Г. Рубцовой "Чтение и перевод английской научно-технической литературы". Часть II, упр. №№ 25, 26, стр. 343.
39	Перевод литературы по специальности: 20 000 знаков. Повторение грамматики: прилагательные и наречия и их степени сравнения. Развитие навыков устной речи на основе тестов-упражнений.	Учебник М.Г. Рубцовой "Чтение и перевод английской научно-технической литературы". Часть II, упр. № 10, стр. 336. Учебник О.В. Сиполс "Develop your reading skills: Comprehension and translation practice": unit 9, стр. 84-86, unit 13, стр. 118-119.
40	Перевод литературы по специальности: 20 000 знаков. Повторение грамматики: функции глагола <i>to be</i> ; оборот <i>there to be</i> . Развитие навыков устной речи на основе сборника научно-популярных текстов.	Учебник М.Г. Рубцовой "Чтение и перевод английской научно-технической литературы". Часть II, упр. №№ 14, 15, стр. 338. "Сборник научно-популярных текстов для работы на кандидатском семестре", составитель М.Л. Гольдберг. Учебник Г.А. Широковой «Практическая грамматика английского языка»: часть I, раздел 2.1.2, стр. 39-40.
41	Перевод литературы по специальности: 20 000 знаков. Повторение грамматики: отрицательная форма английского предложения; вопросительная форма английского предложения; типы вопросов.	Учебник М.Г. Рубцовой "Чтение и перевод английской научно-технической литературы". Часть II, упр. №№ 19, 20, стр. 340-341. Учебник Г.А. Широковой «Практическая грамматика английского языка»: часть I, раздел 2.1-2.4, стр. 36-45.
42	Зачет	

#### 4. Образовательные технологии

В учебном процессе по иностранному языку активно используются новые технологии обучения, основу которых составляют

- компетентностный подход как ключевая категория современной образовательной парадигмы;
- коммуникативная компетенция как необходимое условие осуществления межкультурной профессиональной коммуникации;
- ориентация на общепризнанные уровни владения иностранным языком;
- личностно-ориентированный подход, предполагающий равноправные взаимоотношения между участниками учебного процесса в атмосфере сотрудничества, активную и ответственную позицию аспирантов за ход и результат овладения иностранным языком;
- использование социально ориентированных технологий, способствующих предметному и социальному развитию аспирантов;

#### **5. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы аспирантов. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины.**

Виды самостоятельной работы: в домашних условиях, в читальном зале библиотеки.

Самостоятельная работа подкрепляется учебно-методическим и информационным обеспечением, включающим учебники, учебно-методические пособия.

Форма контроля знаний:

- проверочные работы в течение всего курса;
- зачет в конце курса, включающий:

а) письменный перевод научного текста по специальности обучающегося с иностранного языка на язык обучения; объем текста 15 000 знаков;

б) реферат-обзор прочитанной литературы по научной специальности аспиранта. Требования к реферату: 1) реферат выполняется на русском языке на основе прочитанной литературы по специальности; 2) объем текстового материала на иностранном языке, используемого для написания реферата, должен быть не менее 45–50 страниц; 3) объем реферата – 12–15 страниц печатного текста;

в) словарь терминологических словосочетаний по научной специальности аспиранта (не менее 50 словосочетаний).

- Промежуточный экзамен по иностранному языку.

На экзамене аспирант должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере.

Требования к сдающим промежуточный экзамен по видам речевой коммуникации:

1. **Говорение.** На экзамене аспирант должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также не подготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований. Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, нормативность высказывания.

2. **Чтение.** На экзамене аспирант должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности. Оцениваются навыки

изучающего, поискового и просмотрового чтения.

3. Письменный перевод научного текста по специальности. Оценивается общая адекватность перевода, соответствие норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

4. Резюме прочитанного текста. Оценивается объем и правильность извлеченной информации, адекватность реализации коммуникативного намерения, содержательность, логичность, смысловая и структурная завершенность.

## **7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

### **а) основная литература:**

1. Гольдберг М.Л. Сборник научно-популярных текстов для работы на кандидатском семестре. Учебное пособие. Изд. 5, дополн. М.: ИЯз РАН, 2011.
2. Рубцова М.Г. Чтение и перевод научной и технической литературы: лексико-грамматический справочник. Учебник. 2-е изд. испр. и доп. М.: Астрель: АСТ, 2010.
3. Сиполс О.В. Develop Your Reading Skills: Comprehension and Translation Practice. Обучение чтению и переводу (английский язык). Учебное пособие. М.: Флинта: Наука, 2007.
4. Широкова Г.А. Практическая грамматика английского языка. Учебное пособие по переводу. М.: Флинта: Наука, 2013.
5. Хомутова Е.В., Белокрыльцева В.И., Брандт Э.Т. Интенсивный курс английского языка для физиков. М.: МГУ, 1972.
6. Пумпянский А.Л. Чтение и перевод английской научной и технической литературы. М.: Наука, 1968.
7. Шахова Н.И. Learn to read Science. М.: Наука, 1980.
8. Капина С.М. О науке языков науки. М.: Наука, 1977.
9. Гундризер В.Р. Учебник английского языка для технических ВУЗов. М.: Высш.школа, 1962
10. Головачева А.К. Частотный курс ускоренного обучения английскому языку. Ленинград., 1978
11. Буренина Л.К., Консон С.Б. Учебник английского языка. М.: Высш.шк., 1974
12. Новицкая Т.М., Кучин Н.Д., Кускова Л.А., Разговорова Е.Н. Учебник английского языка. М.: Высш.шк., 1974

### **б) справочная литература:**

1. Разинкина Н.М., Гуро Н.И. Международные контакты. Пособие для переводчиков. Изд. 4, испр. и перераб. М.: Высшая школа, 2004.
2. Сиполс О.В. Новый англо-русский словарь-справочник. Экономика. М.: Флинта: Наука, 2011.
3. Сиполс О.В., Широкова Г.А. Англо-русский учебный словарь с синонимами и антонимами. Общенаучная лексика. М.: Флинта: Наука, 2003.
4. Сиполс О.В., Широкова Г.А. Англо-русский словарь начинающего переводчика. М.: Флинта: Наука, 2008.

### **в) дополнительная литература:**

1. Абакарова Н.М. Fine Arts (Portraits: 1700 years). Английский язык. Научный текст с упражнениями. М.: ИЯз РАН, 2011.
2. Ашихмина Г.В., Баграмова Л.С., Зелинский Н.Н. Сборник текстов на английском языке. История. М.: ИЯз РАН, 2008.

3. Голова И.Л. Лексические и грамматические особенности английской научной литературы гуманитарного профиля. Пассивные конструкции. Учебное пособие. 2-е изд. испр. и доп. М.: ИЯз РАН, 2011.
4. Зилова Н.М. Этнография. Английский язык. Научный текст с комментариями и упражнениями. Учебное пособие. М.: ИЯз РАН, 2010.
5. Зотова А.К. Работа с научно-популярным текстом на кандидатском семестре. Учебник. М.: Товарищество научных изданий КМК, 2008 г.
6. Иванова С.П. Научные тексты для самостоятельной работы и работы с преподавателем в группах кандидатского семестра. М.: ИЯз РАН, 2011.
7. Михельсон Т.Н., Успенская Н.В. Сборник упражнений по основным разделам грамматики английского языка. Практическое пособие. Л.: Наука, 1989.
8. Наумова О.В. Практикум по грамматике английского языка (для подготовки к экзамену кандидатского минимума). В 2-х частях М.: ИЯз РАН, 2011.
9. Павликова М.А. Лексико-грамматические тесты по обучению пониманию английского научного текста. Учебное пособие. М.: ИЯз РАН, 2007.
10. Разинкина Н.М. Стандартные фразы повседневного общения. Русско-английские соответствия. Издание третье, исправленное и дополненное. М.: АСТ: Астрель, 2012 г.
11. Рубцова М.Г. Полный курс английского языка. Учебник-самоучитель. Четвертое издание, исправленное и дополненное. М.: Астрель: АСТ, 2008 г.
12. Свинчукова Е.Г. Сборник текстов и упражнений по переводу на кандидатском семестре (по специальностям «машиноведение», «материаловедение»). Английский язык. М.: ИЯз РАН, 2014.
13. Сизов М.М. Комплексное пособие на материале научно-популярных текстов на английском языке (обучение чтению, аудированию, говорению, письму и переводу). Учебное пособие. Второе издание, исправленное и дополненное. М.: ИЯз РАН, 2012.
14. Сизов М.М. Некоторые языковые особенности научно-популярной беседы в современном английском языке (пособие для преподавателей и аспирантов третьего уровня). М.: ИЯз РАН, 2012.
15. Сиполс О.В. Test your grammar, vocabulary and reading comprehension. Учебное пособие. М.: Советский писатель, 2007.
16. Словесная А.А. Let's Speak & Write Science. Учебное пособие для занятий в группах кандидатского и II семестров. М.: ИЯз РАН, 2010.
17. Широкова Г.А. Археология. Английский язык. Научный текст с комментариями и упражнениями. Учебное пособие. М.: ИЯз РАН, 2010.
18. Learn to Read Science. Курс английского языка для аспирантов: Учебное пособие / Руков. Н.И. Шахова. 3-е изд. М.: Флинта: Наука, 2003.
19. Mc Carthy M., O'Dell F. Academic Vocabulary in Use. Cambridge University Press, 2008.
20. Михельсон Т.Н., Успенская Н.В. Пособие по составлению рефератов на английском языке. Ленинград: Наука, 1980.
21. Сосинский А.Б. Как написать математическую статью по английски. М.: Факториал-Пресс, 2000.
22. Донцов Д. Английский на компьютере. М.: Питер, 2007
23. Турук И.Ф., Стойкова В.Н. Пособие по переводу технических текстов. М.:

Высш.шк., 1963

24. Долгополова М. Английский язык для физиков. М.: МГУ, 1970

25. Дорожкина В.П. Английский язык для математиков. М: МГУ, 1973.

26. Коваленко В.Е. Сборник технических текстов на английском языке. Киев: КГУ, 1963.

г) Интернет - ресурсы

<http://www.englishforum.com>

<http://alemeln.narod.ru>

<http://eleaston.com>

<http://lessons.ru>

<http://www.bbc.co.uk>

<http://www.eslpartyland.com>

<http://www.esl-lab.com>

<http://www.ucl.ac.uk>

## **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

Лингафонный учебный комплекс «Унитон».

Авторы:

доцент кафедры иностранных языков ИЯз РАН А.А.Словесная профессор кафедры иностранных языков ИЯз РАН, кандидат педагогических наук Г.А.Широкова

Программа принята на заседании кафедры иностранных языков ИЯз РАН, протокол № 4 от 16.10.2014 г. и утверждена Ученым советом ФГБУН ИЯз РАН, протокол № 7 от 20.11.2014г, Ученым советом ИРЭ им.В.А.Котельникова РАН протокол №5 от 3.10.2014 г.